



**Asamblea General  
Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

A/44/649 ✓  
S/20903  
17 de octubre de 1989  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

ASAMBLEA GENERAL  
Cuadragésimo cuarto período de sesiones  
Tema 47 del programa  
CUESTIÓN DE CHIPRE

CONSEJO DE SEGURIDAD  
Cuadragésimo cuarto año

Carta de fecha 16 de octubre de 1989 dirigida al Secretario General  
por el Representante Permanente de Turquía ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de adjuntar a la presente (véase el anexo) una carta de fecha 16 de octubre de 1989, que le dirige el Sr. Ozer Koray, Representante de la República Turca de Chipre Septentrional.

Le agradecería que se sirva distribuir la presente carta y su anexo como documento de la Asamblea General, en relación con el tema 47 del programa, y como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mustafa AKSIN  
Embajador  
Representante Permanente

ΑΠΕΧΟ

CARTA DE FECHA 16 DE OCTUBRE DE 1989 DIRIGIDA AL  
SECRETARIO GENERAL POR EL SR. OZER KORAY

Los argumentos grecochipriotas que figuran en la carta de fecha 10 de octubre de 1989 dirigida por el Sr. Andreas Mavrommatis (A/44/625-S/20893) sólo tienen la finalidad de engañar. En Chipre no hay ninguna ocupación. Tal absurda reclamación carece de todo fundamento. El norte de la isla es el territorio de la República Turca de Chipre Septentrional, un Estado libre y democrático constituido por el pueblo turcochipriota. El intento grecochipriota de deformar esta realidad es la causa principal de todas las dificultades con que tropieza Chipre.

Sabemos que los grecochipriotas se están armando contra nosotros, los turcochipriotas. No hemos olvidado que ellos trataron de destruirnos entre 1963 y 1974 y recurrieron a la amenaza y al uso de la fuerza y la violencia contra nosotros en todas las oportunidades. Su actual campaña de rearme y su fortalecimiento militar en Chipre meridional sólo demuestra que persisten en su conducta. El intento grecochipriota de explicar que se trata de una actividad defensiva no puede convencer a nadie.

A nosotros, como turcochipriotas, no nos tranquiliza la inocencia grecochipriota "que se ha declarado en forma oficial en repetidas oportunidades", ya que vemos cómo acumulan armas ofensivas y sistemas de armamentos de tecnología avanzada, que suponen grandes gastos económicos, en el sur de la isla. El dirigente grecochipriota, Sr. Vassiliou, admitió ante la prensa en Washington, el 4 de octubre de 1989, que los gastos grecochipriotas en armamento ascienden a cientos de millones de dólares. Esta actividad, en el contexto del aventurerismo grecochipriota - cuyos principales ejemplos soportamos en 1963, 1967 y 1974, y que se manifiesta actualmente en las reivindicaciones territoriales insistentes que se presentan irresponsablemente todos los días contra la República Turca de Chipre Septentrional - constituye una seria amenaza contra la paz en la isla y contra la reconciliación entre los dos pueblos de Chipre.

En los últimos meses he comunicado al Secretario General casos de compras y de actividades militares grecochipriotas. Seguiré haciéndolo, ya que al parecer los grecochipriotas no tienen ninguna intención de abandonar estas peligrosas actividades. Es necesario subrayar que las consecuencias potencialmente desestabilizadoras y destructivas de la campaña de rearme grecochipriota, y también sus repercusiones inmediatas, que constituyen un factor negativo en la búsqueda de un arreglo negociado y en la atmósfera política de la isla, deben ser un motivo de preocupación para la comunidad internacional, que apoya la misión de buenos oficios del Secretario General.